

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
нормативного освітнього компонента

ПЕРЕДДИПЛОМНА
ПЕДАГОГІЧНА ПРАКТИКА

підготовки	магістра
спеціальності	035 Філологія
освітньо-професійної програми	Мова і література (французька). Переклад

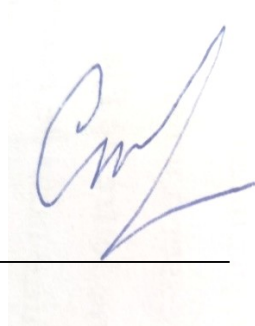
Луцьк - 2023

Силабус нормативного освітнього компонента «Переддипломна педагогічна практика» підготовки магістра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньою програмою «Мова і література (французька). Переклад».

Розробник: Галян Оксана Віталіївна, старший викладач кафедри романської філології, кандидат філологічних наук

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми: _____ (проф. О.В. Станіслав)



Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології протокол № 1 від 28 серпня 2023 р.

Завідувач кафедри:



_____ (проф. О. В. Станіслав)

I. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

ПЕРЕДДИПЛОМНА ПЕДАГОГІЧНА ПРАКТИКА

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика виду практики
Форма навчання: денна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки. Спеціальність: 035 Філологія.	Виробнича
		Рік навчання: 1
Кількість годин/кредитів 120 год. / 4 кредити	Освітньо-професійна програма: Мова і література (французька). Переклад. Освітній рівень: Магістр	Семестр: 1
		Консультації: 8 год.
		Самостійна робота: 112 год.
		Форма контролю: залік

II. ІНФОРМАЦІЯ ПРО КЕРІВНИКА ПРАКТИКИ

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Галян Оксана Віталіївна
Науковий ступінь	Кандидат філологічних наук
Вчене звання	
Посада	Старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	+380677278963 Halian.Oksana@vnu.edu.ua , Корпус № 3 (А), каб. 224А
Розклад занять	https://bit.ly/3kIC98I
Консультації	Згідно з розкладом, затвердженим кафедральним протоколом. У разі необхідності запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. ОПИС ПРАКТИКИ

Анотація практики. Переддипломна педагогічна практика є складовою освітньо-професійної програми «Мова і література (французька). Переклад» підготовки фахівців за освітнім рівнем «Магістр» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія». Переддипломна педагогічна практика передбачає використання та закріплення знань, умінь та навичок теоретичних і практичних освітніх компонентів та методики викладання французької та англійської мови у вищій школі.

2. Пререквізити. Інформаційною та теоретичною базою практики є володіння французькою та англійською мовами на рівні B2.

Постреквізити. Знання, навички та вміння, набуті в процесі проходження переддипломної педагогічної практики, можуть бути використані в професійній викладацькій діяльності, а також розвивати вміння самостійно планувати й організовувати дослідницькі чи інноваційні завдання, виконувати навчальну, організаційну, наукову та виховну роботу в закладах вищої освіти згідно чинних нормативних документів.

Бази практики. Базою переддипломної педагогічної практики є кафедра, за якою

закріпленій здобувач освіти. Крім того, студент може пройти практику на аналогічних кафедрах (підрозділах) інших закладів вищої освіти та за кордоном, з наступним поданням звітної документації, визначеної силабусом практики, та розгорнутої характеристики від керівника з місця проходження практики (див. Положення про проведення практики здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<http://bit.ly/40PJNRD>)).

3. Мета і завдання практики.

Метою переддипломної педагогічної практики є закріплення та поглиблення загальних та фахових компетентностей, отриманих здобувачами в процесі вивчення теоретичних освітніх компонентів, оволодіння сучасними методами, формами та засобами навчання іноземної мови, формування знань, умінь та навичок викладацької роботи в навчальних закладах, що дасть змогу розв'язувати прикладні завдання в міждисциплінарному аспекті, демонструвати навички професійного спілкування в різновіковому колективі, розвивати індивідуальні здібності, інтуїцію, творчий потенціал.

Завдання переддипломної педагогічної практики:

- 1) розвиток професійних умінь педагогічної діяльності викладача шляхом залучення магістрів до виконання різних форм навчально-виховної роботи у закладі вищої освіти;
- 2) практичне опанування методикою підготовки і проведення різноманітних форм навчального і виховного процесів у закладі вищої освіти;
- 3) застосування сучасних освітніх інформаційних та інноваційних технологій;
- 4) опанування методикою аналізу навчальних занять, умінь до самоаналізу та самопрограмування;
- 5) формування готовності магістрів до здійснення соціально-виховної роботи зі студентами та студентськими групами.

Під час проходження практики застосовуються такі **методи**: загальні методи (аналіз, синтез, аналогія, тестування), методи емпіричного дослідження (спостереження, опитування, порівняння); методи теоретичного дослідження (пошуково-дослідницький метод, класифікація, конкретизація).

4. Результати навчання (компетентності).

Проходження здобувачами вищої освіти переддипломної педагогічної практики формує такі компетентності:

Загальні компетентності:

ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Фахові компетентності:

ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації

для вирішення професійних завдань.

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

Програмними результатами навчання (ПРН) освітнього компонента є:

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

IV. ЕТАПИ ПРАКТИКИ

Етапи	Зміст, основні завдання, тривалість
1. Підготовчий	1. Проведення вступного інструктажу керівником практики. 2. Ознайомлення здобувача з метою, завданнями, етапами практики.
2. Ознайомлювальний	1. Знайомство з керівником практики від бази практики (кафедри) та отримання завдань на період практики. 2. Ознайомлення із специфікою діяльності установи, структурою, основними завданнями структурних підрозділів і внутрішніми документами. 3. Визначення способу взаємодії практиканта з керівником, вироблення стратегії роботи.

3. Основний	<p>1.Проведення занять з французької та англійської мов, оформлення планів-конспектів до них.</p> <p>2. Проведення відкритих практичних занять.</p> <p>3.Відвідування відкритих занять інших студентів-практикантів.</p> <p>4.Складання і перевірка контрольних робіт з основної та другої іноземних мов;</p> <p>5. Проведення залікового заняття з основної та другої іноземних мов та оформлення розгорнутих планів-конспектів.</p>
4. Підсумковий	<p>1. Підтвердження керівниками практики виконання здобувачем освіти завдань практики згідно індивідуального графіку та плану роботи.</p> <p>2. Підготовка, здача і перевірка поданої звітної документації: Документація, що підтверджує підготовку матеріалів практики:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) лист-оцінювання результатів практики; 2) звіт про проходження практики; 3) аналіз відвіданого заняття здобувачем освіти з основної мови; 4) плани-конспекти занять з основної іноземної мови; 5) розгорнутий план-конспект залікового заняття із основної мови; 6) тести з основної мови; 7) плани-конспекти занять з другої іноземної мови; 8) розгорнутий план-конспект залікового заняття із другої іноземної мови; 9) тести з другої іноземної мови. <p>3. Захист практики.</p>

V. ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ ПРАКТИКИ

Підсумкова залікова оцінка за практику нараховується за накопичувальним принципом і є сумою таких компонентів:

Зміст роботи, що оцінюється	Бали
<p>I. Поточне оцінювання з основної іноземної мови:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проведення занять (8 пар) і оформлення планів-конспектів 2. Розробка змістового модуля 3. Аналіз відвіданого заняття ЗО 4. Складання і перевірка контрольних робіт 	<p>50</p> <p>30</p> <p>10</p> <p>5</p> <p>5</p>

II. Поточне оцінювання з другої іноземної мови: <ol style="list-style-type: none"> 1. Проведення занять (6 пар) і оформлення планів-конспектів 2. Розробка змістового модуля 3. Аналіз відвіданого заняття ЗО 4. Складання і перевірка контрольних робіт 	25 8 7 5 5
5. III. захист практики: <ol style="list-style-type: none"> 6. Проведення залікового заняття з основної іноземної мови і оформлення розгорнутого плану-конспекту 7. Проведення залікового заняття з другої іноземної мови і оформлення розгорнутого плану-конспекту 8. Правильне та своєчасне представлення звітної документації (в електронному та паперовому варіанті) 	25 10 10 5
Всього:	100

Політика оцінювання

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених силабусом практики, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до керівника за консультаціями у разі потреби.

На початку проходження практики *керівник повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями практики; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з принципами академічної доброчесності.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародного стажування, за умов певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і проходження практики у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Волинського національного університету ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3VUrNSr>).

Оцінювання знань і вмінь здобувачів з практики базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bitly.ws/Ud2r>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При проходженні практики здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування консультацій та самостійну роботу (опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовка конспектів лекцій і практичних занять тощо).

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі переддипломної педагогічної практики, підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою.

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>), згідно з яким здобувач

зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання, вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Здобувач освіти допускається до складання заліку з переддипломної педагогічної практика за умов виконання програми практики в повному обсязі, своєчасного подання всіх матеріалів на перевірку керівнику, отримання позитивного відгуку – характеристики від керівника бази практики. На залік з переддипломної педагогічної практики студент має представити весь пакет документів, передбачених програмою (силабусом) практики (в електронному та паперовому варіанті).

Підведення підсумків практики передбачає створення комісії для прийняття заліку і дату, до якої студент повинен прозвітуватися про виконання завдань, поставлених силябусом практики. Комісія, у складі якої знаходяться керівники практики, приймає диференційований залік у терміни, що визначені наказом (розпорядженням) на практику (не пізніше ніж через 2 тижні після її завершення (у випадку літніх практик захист повинен бути проведений протягом двох тижнів після початку наступного семестру)).

Диференційована оцінка за практику вноситься в заліково-екзаменаційну відомість, індивідуальний навчальний план (залікову книжку) здобувача освіти і враховується для здобувача освіти під час визначення розміру стипендій разом з іншими підсумковими оцінками.

У разі отримання незадовільної оцінки під час складання заліку здобувачу освіти надається можливість **повторного складання** заліку за умови доопрацювання звіту й індивідуального завдання. За умов отримання незадовільної оцінки з практики під час ліквідації заборгованості комісії здобувач освіти відраховується з Університету (див. П.3. Положення про проведення практики здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<http://bit.ly/40PJNRD>)).

За об'єктивних причин (хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування, академічна мобільність тощо), студент може оформити **індивідуальний план** і проходження практики у такому разі відбувається або дистанційно або за певним графіком.

Здобувачам освіти можуть бути **зараховані результати навчання**, отримані у формальній (курси підвищення кваліфікації, семінари, творчі групи, тренінги, конференції, вебінари, які здобуваються відповідно до освітніх ліцензованих програм закладів післядипломної освіти і передбачають досягнення здобувачами освіти заздалегідь визначених результатів навчання), неформальній (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, професійні стажування тощо) та/або інформальній освіті (одноразові лекції, відеоуроки, медіа-консультації тощо). Процес зарахування регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>).

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bitly.ws/ZS5E>).

Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано

82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	

VI. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Здобувач освіти допускається до захисту переддипломної педагогічної практики та складання заліку за умови проведення 8 пар з основної (французької) мови, 6 пар з другої іноземної (англійської) мови та представлення оформлених усіх необхідних документів.

Підсумковий контроль передбачає:

1. Перевірка документації практики на заключному етапі практики (в електронному та паперовому варіанті);
2. Проведення залікового заняття з основної та другої іноземної мов;
3. Захист практики. Складання заліку з переддипломної педагогічної практики.

Захист результатів практичної підготовки магістрантів здійснюється під час проведення заліку. Підсумки проведення заліку з переддипломної педагогічної практики обговорюються на засіданні кафедри романської філології.

VII. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основний перелік:

1. Галян О. В. Методологія наукових досліджень та академічна доброчесність. Видання друге, перероблене і доповнене. Луцьк : Вежа-Друк, 2023, 38 с.
2. Гребенюк Т. В. Академічна доброчесність. Запоріжжя : ЗДМУ, 2021. 108 с.
3. Данильян О. Г. Методологія наукових досліджень. Харків : Право, 2019. 368
4. Положення про проведення практики здобувачів освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<http://bit.ly/40PJNRD>).
5. Тарнопольський О. Б., Кабанова М. Р. Методика викладання іноземних мов та їх аспектів вищій школі : підручник. Дніпро : ун-т ім. Альфреда Нобеля, 2019. 256 с.

Додатковий перелік:

6. Євтушенко Н. Особливості використання методики предметно-мовного інтегрованого навчання (CLIL) при підготовці студентів-філологів педагогічних вузів. *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2019. Т. 1. № 26. С. 77–82.
7. Стиркіна Ю. Переваги та проблеми предметно-мовного інтегрованого навчання. *Scientific World Journal*. 2020. No 4. С. 39–46.
8. Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. Apprendre, enseigner, évaluer. Paris : Conseil de l'Europe, 2021. 185 p.
9. Français authentique. URL : <http://www.francaisauthentique.com/>
10. Grammaire française en ligne. URL : http://www.synapse-fr.com/grammaire/GTM_0.htm